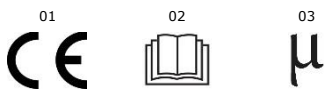


PEREL®

E305WON

E305WOGN



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules. **If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Symbols

- 01 CE marking
- 02 Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.
- 03 Switch of micro-gap construction.

3. Safety Instructions

• This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. • There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts. • Do not immerse the device in any liquid. Keep the main unit away from high heat and fire. • Do not connect to an appliance with a load exceeding 16 A. • Always make sure the plug of the connected appliance is fully inserted into the timer. • Regularly wipe the device with a dry cloth. Do not use alcohol or solvents. Do not immerse the device into water or any other liquid. • It is recommended not to connect heaters or similar appliances to the device. • Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

4. General Guidelines

• Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on www.velleman.eu. • Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device. • Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. • All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty. • Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty. • Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems. • Keep this manual for future reference.

5. Initial Battery Charge

Connect the timer to the mains and let the internal battery charge for approximately 14 hours. Press MASTERCLEAR using a pointed object after the charging period. The timer is now ready to be set.

6. Use

Note: do not use at temperatures below -10 °C.

Setting the Time

Hold CLOCK pressed and set the day, the hour and the minutes with WEEK, HOUR and MINUTE respectively.

Programming

• Press TIMER once to enter the first program. • First, enter the regularity with WEEK. You can choose between single day, every day, every weekday, weekend, every weekday + Saturday, etc. • Next, set the time with HOUR and MINUTE. Press TIMER again to finish the programming. • Set remaining programs accordingly making sure not to overlap programs.

ON/AUTO/OFF Setting

• Choose one of the modes using the ON/AUTO/OFF button.

AUTO: Programs will only be activated in this mode.

ON: Power output is always on and programs will not be executed.

OFF: Power output is always off and programs will not be executed.

• When switching from ON mode to AUTO mode, the timer will stay in ON mode until the next timer setting.

Random Function

• Press RANDOM to activate this function (note that it will only work in AUTO mode). The programs set between 6 pm and 6 am will be advanced by 10 to 31 minutes.

12/24h Mode

• Hold CLOCK pressed and press TIMER to switch from 12 h mode to 24 h mode and back.

Daylight Saving Mode

• Hold CLOCK pressed and press ON/AUTO/OFF to switch from normal mode to daylight saving mode and back.

7. Maintenance

• Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

8. Specifications

power supply	230 V~, 50 Hz
max. load	16(2) A, 3600 W
IP rating	IP44
dimensions	125 x 60 x 75 mm
weight	169 g
minimal switching time	1 min
operating temperature	-10 °C to +40 °C
battery type	NIMH 1.2 V

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

Handleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving. **Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Bedankt voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Symbolen

- 01 CE-markering
- 02 Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.
- 03 Schakelapparaat met relais met microcontactopening.

3. Veiligheidsvoorschriften

• Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan. • Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen. • Dompel het toestel nooit onder in een vloeistof. Stel het toestel niet bloot aan extreme temperaturen of vuur. • Sluit deze timer niet aan op een toestel met een belasting hoger dan 16 A. • Zorg ervoor dat de stekker van het aangesloten toestel goed in de timer steekt. • Reinig het toestel regelmatig met een droge doek. Gebruik geen alcohol of solventen. Dompel de toestel nooit in vloeistoffen. • Het aansluiten van verwarmingstoestellen is af te raden. • Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.

4. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie op www.velleman.eu. • Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel. • Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. • Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie. • Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik. • De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden. • Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

5. Eerste oplaadbeurt van de batterij

Koppel de timer aan het lichtnet en laad de interne batterij gedurende ± 14 uur. Druk op MASTERCLEAR met een puntig voorwerp na de complete oplaadbeurt. De timer is nu klaar voor gebruik.

6. Gebruik

Opmerking: Niet gebruiken bij temperaturen lager dan 10 °C.

De tijd instellen

Houd CLOCK ingedrukt en stel de dag, het uur en de minuten in met WEEK, HOUR en MINUTE.

Programmeren

• Druk op TIMER om het eerste programma weer te geven. • Geef eerst de regelmaat in met WEEK. U hebt de keuze tussen: enkele dag, elke dag, elke weekday, weekend, elke weekday + zaterdag, enz. • Stel vervolgens het uur in met HOUR en MINUTE. Druk opnieuw op TIMER om te beëindigen. • Programmeer de resterende programma's en zorg dat de programma's elkaar niet overlappen.

ON/AUTO/OFF

• Selecteer een gebruiksmodus met ON/AUTO/OFF.

AUTO: De programma's worden enkel in deze modus geactiveerd.

ON: Continue stroomvoorziening. Programma's worden niet ingeschakeld.

OFF: Geen stroomvoorziening. Programma's worden niet ingeschakeld.

• Wanneer u manueel van ON-modus naar AUTO-modus overschakelt, blijft de timer in ON-modus tot het volgende programma.

Random-functie

• Druk op RANDOM om deze functie in te schakelen (de functie is enkel geldig in de AUTO-modus). De programma's tussen 18h00 en 06h00 zullen worden vervoerd met 10 tot 31 minuten.

12/24u-modus

• Houd CLOCK ingedrukt en druk op TIMER om te schakelen van de 12u-modus naar de 24u--modus.

Zomeruur

Houd CLOCK ingedrukt en druk op ON/AUTO/OFF om te schakelen van de normale gebruiksmodus naar de zomeruurmodus.

7. Onderhoud

• Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents.

8. Specificaties

voeding.....	230 V~, 50 Hz
max. last.....	16(2) A, 3600 W
IP-norm.....	IP44
afmetingen.....	125 x 60 x 75 mm
gewicht.....	169 g
min. schakeltijd.....	1 min
werktemperatuur.....	-10 °C tot +40 °C
batterijtype.....	NIMH 1.2 V

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

Mode d'emploi

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non-sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. **En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Symboles

- 01 Marquage CE
- 02 Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.
- 03 Interrupteur à faible distance d'ouverture des contacts.

3. Consignes de sécurité

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. • Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur. • Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide. Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes et au feu. • Ne pas raccorder un appareil avec une charge supérieure à 16 A. • Veiller à insérer complètement la fiche dans la prise du minuteur. • Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon sec. Éviter l'usage d'alcool et de solvants. Ne pas tremper le minuteur dans un liquide quelconque. • Le raccordement d'un calorifère est déconseillé. • Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

4. Directives générales

Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® sur www.velleman.eu. • Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération. • Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. • Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie. • N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie. • La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent. • Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

5. Première charge de l'accu

Connecter le minuteur au secteur (± 14 h) pour charger l'accu interne. Enfoncer MASTERCLEAR à l'aide d'un objet pointu après la charge complète. Le minuteur est prêt à l'emploi.

6. Emploi

Note : Ne pas utiliser à des températures inférieures à 10 °C.

Régler l'heure

Maintenir enfoncé CLOCK et paramétrer le jour, l'heure et les minutes avec WEEK, HOUR et MINUTE.

Programmer

• Enfoncer TIMER pour accéder au premier programme. • Entrer d'abord la combinaison de jours organisés avec WEEK. Vous avez le choix entre : jour individuel, chaque jour, chaque jour de la semaine, week-end, chaque jour de la semaine + samedi, etc. • Ensuite, paramétrer l'heure avec HOUR et MINUTE. Renfoncer TIMER pour terminer la programmation. • Programmer les intervalles restants en veillant à ne pas recouvrir les intervalles.

ON/AUTO/OFF

• Choisir un des modes avec ON/AUTO/OFF.

AUTO : Les intervalles ne seront activés que dans ce mode.

ON : Alimentation continue. Les intervalles ne seront pas exécutés.

OFF : Alimentation coupée. Les intervalles ne seront pas exécutés.

• En commutant manuellement du mode ON vers le mode AUTO, le minuteur ne commutera qu'à partir du premier intervalle.

Fonction 'Random'

• Enfoncer RANDOM pour activer la fonction (la fonction ne sera valable qu'en mode AUTO). Les intervalles programmés entre 18h00 et 06h00 seront avancés de 10 à 31 minutes.

Mode 12/24h

• Maintenir enfoncé CLOCK et enfoncer TIMER pour passer du mode 12h au mode 24h.

Horaire d'été

Maintenir enfoncé CLOCK et enfoncer ON/AUTO/OFF pour passer au mode d'horaire d'été.

7. Entretien

• Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

8. Spécifications

alimentation.....	230 V~, 50 Hz
charge max.....	16(2) A, 3600 W
indice IP.....	IP44
dimensions.....	125 x 60 x 75 mm
poids.....	169 g
temps de commutation min.....	1 min
température de service.....	de -10 °C à +40 °C
type de pile.....	NIMH 1.2 V

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. **Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Símbolos

- 01 marcado CE
- 02 Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.
- 03 Interruptor de distancia normal de abertura entre los contactos.

3. Instrucciones de seguridad

• Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión. • El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio. • No sumerja el aparato en ningún líquido. No exponga el aparato a temperaturas extremas y fuego. • No conecte el aparato a una carga superior a 16 A. • Asegúrese de que el enchufe del aparato conectado esté correctamente introducido en el temporizador. • Limpie regularmente el aparato con un paño seco. No utilice alcohol ni disolventes. Nunca sumerja el aparato en un líquido. • No conecte aparatos de calefacción. • Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

4. Normas generales

• Para más información sobre la Garantía de servicio y calidad Velleman®, visite www.velleman.eu. • Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo. • Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. • Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. • Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente. • Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes. • Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

5. Primera carga de la batería

Para cargar la batería interna, enchufe el aparato y deje que se cargue durante ± 14 horas. Después de la carga, presione MASTERCLEAR con un objeto punzante. Ahora, el aparato está listo para su uso.

6. Uso

Observación: no utilizar con temperaturas inferiores a -10 °C.

Ajustar la hora

Mantenga pulsado CLOCK y ajuste el día, la hora y los minutos con WEEK, HOUR y MINUTE.

Ajustar los programas

• Pulse TIMER una vez para entrar en el primer programa. • Primero, pulse WEEK para seleccionar días sueltos o agrupados. • Hay diferentes posibilidades: un día suelto, cada día, cada día de la semana, fin de semana, cada día de la semana + sábado, etc. • Luego, ajuste la hora con HOUR y MINUTE. • Vuelva a pulsar TIMER para terminar la programación. • Sigue ajustando programas pero asegúrese de que no se solapan.

ON/AUTO/OFF

• Pulse ON/AUTO/OFF para seleccionar uno de los tres modos.

AUTO: Los programas solo se activarán en este modo.

ON: El enchufe está activada de manera continua. Los programas no se activarán.

OFF: El enchufe está desactivada de manera continua. Los programas no se activarán.

• Al conmutar del modo ON al modo AUTO, el aparato seguirá en el modo ON hasta que se active el siguiente programa.

Función aleatoria

• Pulse RANDOM para activar esta función (la función solo funcionará en el modo AUTO). Los programas se ejecutarán con un adelanto aleatorio de 10 a 31 minutos entre las 6:00 PM y 6:00 AM.

Modo 12/24 horas

• Mantenga pulsado CLOCK y pulse TIMER para alternar entre el modo de 12 y 24 horas.

Horario de verano

• Mantenga pulsado CLOCK y pulse ON/AUTO/OFF para alternar entre el horario de verano y el horario invernal.

7. Mantenimiento

• Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

8. Especificaciones

alimentación	230 V~, 50 Hz
carga máx.	16(2) A, 3600 W
grado de protección IP	IP44
dimensiones.....	125 x 60 x 75 mm
peso	169 g
tiempo de conmutación mín.	1 min
temperatura de funcionamiento.....	de -10 °C a +40 °C
tipo de pila	NIMH 1.2 V

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. **Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Symbole

- | | |
|----|---|
| 01 | CE-Kennzeichnung |
| 02 | Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme. |
| 03 | Schalter mit Mikrokontaköffnung. |

3. Sicherheitshinweise

• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen. • Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler. • Tauchen Sie das Gerät nie in eine Flüssigkeit ein. Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen oder Feuer aus. • Verbinden Sie das Gerät nicht mit einem Gerät mit einer Last über 16 A. • Beachten Sie, dass Sie den Stecker vor angeschlossenen Gerät richtig in die Zeitschaltuhr gesteckt haben. • Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. • Schließen Sie keine Heizgeräte an das Gerät an. • Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

4. Allgemeine Richtlinien

• Mehr Informationen über die Velleman® Service- und Qualitätsgarantie finden Sie auf www.velleman.eu. • Schützen Sie das Gerät vor harten Stößen und schütteln Sie es nicht. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an. • Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. • Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch. • Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch. • Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. • Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

5. Batterie erstes Mal laden

Stecken Sie das Gerät in einer Steckdose und laden Sie die eingebaute Batterie ± 14 Stunden auf. Nach dem Aufladen drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand auf MASTERCLEAR. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

6. Anwendung

Bemerkung: nicht bei Temperaturen unter -10 °C verwenden.

Die Uhrzeit einstellen

Halten Sie CLOCK gedrückt und stellen Sie den Tag, die Uhrzeit und die Minuten mit WEEK, HOUR und MINUTE ein.

Programm einstellen

• Drücken Sie TIMER, um das erste Programm anzuzeigen • Geben Sie zuerst die gewünschte Kombination von Tagen oder Tagesblöcken mit WEEK ein. • Wahl: einzelner Tag, jeder Tag, jeder Wochentag, Wochenende, jeder Wochentag + Samstag usw. • Stellen Sie nun die Uhrzeit mit HOUR und MINUTE ein. Drücken Sie TIMER erneut zum Beenden. • Stellen Sie die übrigen Programme ein und stellen Sie sicher, dass die Programme einander nicht überschneiden.

ON/AUTO/OFF

• Wählen Sie den gewünschten Modus mit ON/AUTO/OFF aus.

AUTO: Die Programme werden nur in diesem Modus aktiviert.

ON: Die Steckdose ist dauerhaft eingeschaltet: Die Programme sind deaktiviert.

OFF: Die Steckdose ist dauerhaft ausgeschaltet: Die Programme sind deaktiviert.

• Schalten Sie vom ON- auf AUTO-Modus um, so bleibt die Zeitschaltuhr bis das nächste Programm im ON-Modus.

Zufallsfunktion

• Drücken Sie RANDOM, um diese Funktion einzuschalten (die Funktion ist nur im AUTO-Modus gültig) Die eingestellte Programme (18 Uhr - 6 Uhr) werden um 10 bis 31 Minuten vorgestellt.

12/24-Stunden-Anzeige

• Halten Sie CLOCK gedrückt und drücken Sie auf TIMER, um zwischen den 12-Std.- und den 24-Std.-Modus zu schalten.

Winter-/Sommerzeit

• Halten Sie CLOCK gedrückt und drücken Sie auf ON/AUTO/OFF, um die Uhrzeit auf Sommerzeit-Modus um oder zurückzustellen.

7. Wartung

• Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

8. Technische Daten

Stromversorgung.....	230 V~, 50 Hz
max. Last	16(2) A, 3600 W
IP-Schutzart	IP44
Abmessungen	125 x 60 x 75 mm
Gewicht.....	169 g
min. Schaltzeit.....	1 min
Betriebstemperatur.....	-10 °C bis +40 °C
Batterietyp	NIMH 1.2 V

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originalen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Dotyczy mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska. **W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

ĐiềukhôngchúngtạivớichọisảnphẩmlàPerel! Xinmờibạnđọcđầyđủđồngbộchỉđẫncôngđồdùngtrướcc

uzyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Symbole

- | | |
|----|--|
| 01 | Oznakowanie CE |
| 02 | Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa. |
| 03 | Mikrorozłączenie |

3. Wskazówki bezpieczeństwa

• Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru. • W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy. • Nie zaurzać urządzenia w cieczach. Jednostkę główną należy chronić przed wysokimi temperaturami i ogniem. • Nie podłączać do urządzenia o obciążeniu przekraczającym 16 A. • Należy każdorazowo upewnić się, że wtyczka podłączonego urządzenia jest w całości włożona do timera. • Regularnie wycierać urządzenie suchą, niestrzępiącą się ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników. Nie zaurzać urządzenia w wodzie ani innej cieczy. • Zaleca się, aby nie podłączać do timera grzejników lub podobnych sprzętów. • Należy pamiętać, że uszkodzenia na skutek zmian wprowadzonych przez użytkownika nie są objęte gwarancją.

4. Informacje ogólne

• Należy zapoznać się z punktem Usługi i gwarancja jakości Velleman® na stronie www.velleman.eu. • Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły. • Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami. • Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji. • Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji. • Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzebraniem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy. • Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

5. Wstępne ładowanie baterii

Podłączyć timer do sieci i pozostawić wewnętrzną baterię do ładowania na ok. 14 godzin. Naciśnięcie MASTERCLEAR ostrym narzędziem po zakończeniu ładowania. Timer jest gotowy do konfiguracji.

6. Zastosowanie

Uwaga: nie stosować w temperaturach poniżej -10°C.

Ustawianie czasu

Przytrzymać wciśnięty przycisk CLOCK i ustawić dzień, godzinę i minuty przy użyciu odpowiednio WEEK, HOUR i MINUTE.

Programowanie

• Naciśnięcie jednokrotnie przycisk TIMER, aby przejść do pierwszego programu. • Najpierw wprowadzić regularność przy użyciu WEEK. Do wyboru jest pojedynczy dzień, każdy dzień, każdy weekend, weekend, każdy dzień tygodnia + sobota itp. • Następnie ustawić godzinę przy użyciu HOUR i MINUTE. Naciśnięcie przycisk TIMER, aby zakończyć programowanie. • Ustawić odpowiednio pozostałe programy - upewnić się, że żadne programy nie pokrywają się.

Ustawianie ON/AUTO/OFF

• Wybrać jeden z trybów przyciskiem ON/AUTO/OFF.

AUTO: Programy będą aktywowane jedynie w tym trybie.

ON: Wyjście zasilania jest zawsze włączone, a programy nie będą wykonywane.

OFF: Wyjście zasilania jest zawsze wyłączone, a programy nie będą wykonywane.

• Podczas przełączania z trybu ON na AUTO, timer pozostanie w trybie ON do następnego ustawienia timera.

Funkcja losowa

• Naciśnięcie przycisk RANDOM, aby aktywować tę funkcję (uwaga - funkcja dostępna tylko w trybie AUTO). Programy ustawione między godz. 18 a 6 rano zostaną opóźnione o 10 - 31 minut.

Tryb 12/24h

• Przytrzymać wciśnięty przycisk CLOCK i nacisnąć TIMER, aby zmienił tryb z 12h na 24h i odwrotnie.

Tryb czasu letniego

• Przytrzymać wciśnięty przycisk CLOCK i nacisnąć ON/AUTO/OFF, aby zmienił tryb normalny na tryb czasu letniego i odwrotnie.

7. Konserwacja

• Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką, aby utrzymać je w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.

8. Specyfikacja

zasilanie 230 V~, 50 Hz
maks. obciążenie 16(2) A, 3600 W
klasa IP IP44
wymary 125 x 60 x 75 mm
waga 169 g
minimalny czas przełączania 1 min
temperatura robocza od -10°C do +40°C
typ akumulatora NiMH 1,2 V

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (nie)używania korzystać z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DE FUNCIONAMENTO

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local.

Respeite a legislação ambiental local. **Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Símbolos

- 01 Marcação CE
- 02 Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.
- 03 Micro-desconexão.

3. Instruções de segurança

• Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão. • O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição. • Não mergulhe o aparelho em qualquer tipo de líquido. Mantenha a unidade principal afastada de temperaturas elevadas. • Não faça a conexão a um aparelho com uma carga superior a 16 A. • Verifique se a ficha do aparelho conectado está totalmente introduzida no temporizador. • Limpe o dispositivo regularmente usando um pano seco. Não utilize álcool ou solventes. Não mergulhe o dispositivo em água ou em qualquer outro líquido. • Não é recomendada a ligação de aquecedores, ou aparelhos semelhantes, a este dispositivo. • Tenha em conta que os danos causados por modificações feitas pelo utilizador não estão cobertos pela garantia.

4. Normas gerais

• Consulte sempre a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® em www.velleman.eu. • Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evitar força excessiva ao utilizar o dispositivo. • Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar. • Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia. • Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente. • Os danos causados pelo não cumprimento de algumas das normas referidas neste manual não estão cobertos pela garantia e o fornecedor

não assumirá qualquer responsabilidade sobre eventuais defeitos ou problemas resultantes. • Guarde este manual para posterior consulta.

5. Carregamento Inicial da Bateria

Ligue o temporizador à tomada elétrica e deixe a bateria interna carregar durante cerca de 14 horas. Pressione MASTERCLEAR usando um objeto pontiagudo após o período de carregamento. O temporizador está agora pronto a ser configurado.

6. Utilização

Observação: não utilizar sob temperaturas inferiores a -10 °C.

Ajustar a hora

Mantenha CLOCK pressionado e acerte o dia, a hora e os minutos com WEEK, HOUR e MINUTE respetivamente.

Programar

• Pressione TIMER uma vez para entrar no primeiro programa. • Primeiro, indique a regularidade usando WEEK. Pode escolher entre um só dia, todos os dias, dias úteis, fim-de-semana, dias úteis + Sábado, etc. • Em seguida, acerte as horas usando HOUR e MINUTE. Pressione TIMER novamente para concluir a programação. • Configure os restantes programas, certificando-se de que não sobrepõe programas.

Botão ON/AUTO/OFF

• Escolha um dos modos usando o botão ON/AUTO/OFF.

AUTO: Os programas só serão ativados neste modo.

ON: A saída de energia está sempre ligada e os programas não serão executados.

OFF: A saída de energia está sempre desligada e os programas não serão executados.

• Ao passar do modo ON para o modo AUTO, o temporizador ficará no modo ON até à próxima configuração do temporizador.

Função aleatória

• Pressione RANDOM para ativar esta função (tenha em conta que isto só funciona no modo AUTO). Os programas definidos entre as 18h e as 6h avançarão entre 10 a 31 minutos.

Modo 12/24h

• Mantenha CLOCK pressionado enquanto pressiona TIMER para passar do modo 12 h para o modo 24 h e vice-versa.

Modo de Horário de Verão

• Mantenha CLOCK pressionado enquanto pressiona ON/AUTO/OFF para passar do modo normal para o modo horário de verão e vice-versa.

7. Manutenção

• De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

8. Especificações

alimentação 230 V~, 50 Hz
carga máx. 16(2) A, 3600 W
grau de proteção IP IP44
dimensões 125 x 60 x 75 mm
peso 169 g
tempo mínimo de comutação 1 min
temperatura de funcionamento -10 °C a +40 °C
tipo de bateria NiMH 1.2 V

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

Imported for Perel by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu